

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ;



www.coe.int/eqpr

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ (EUROPEAN QUALIFICATIONS PASSPORT FOR REFUGEES - EQPR);

- ▶ Το EQPR είναι ένα εργαλείο που διευκολύνει την αναγνώριση προσόντων των προσφύγων ακόμη και όταν αυτά δεν μπορούν να αποδειχθούν βάσει εγγράφων.
- ▶ Πρόκειται για ένα έγγραφο όπου καταγράφονται τα υψηλότερα εκπαιδευτικά προσόντα, η επαγγελματική πείρα και οι γλωσσικές δεξιότητες.
- ▶ Το EQPR χρησιμοποιείται από τους πρόσφυγες που επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους ή αναζητούν εργασία.
- ▶ Το EQPR στηρίζει την εφαρμογή της Σύμβασης της Λισαβόνας για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών.

ΣΕ ΤΙ ΧΡΗΣΙΜΕΥΕΙ;

- ▶ Πολλοί πρόσφυγες μπορεί να μην είναι σε θέση να πάρουν μαζί τους όλα τα απαραίτητα έγγραφα. Το EQPR παρέχει τη δυνατότητα να αξιολογηθούν με ορθό τρόπο τα προσόντα, ακόμη και στην περίπτωση που δεν υπάρχουν αποδεικτικά έγγραφα.
- ▶ Το EQPR μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, εάν και όταν ο κάτοχός του φύγει από τη χώρα όπου έχει εκδοθεί το EQPR.



ΟΦΕΛΗ ΤΟΥ EQPR

- ▶ Αξιόπιστη αξιολόγηση των προσόντων των προσφύγων.
- ▶ Μειωμένα έξοδα αξιολόγησης για τις χώρες υποδοχής, καθώς οι πρόσφυγες δεν χρειάζεται να αξιολογηθούν περαιτέρω. Δωρεάν αξιολόγηση για τους πρόσφυγες.
- ▶ Οφέλη τόσο για τις κοινωνίες υποδοχής όσο και για τους πρόσφυγες, καθώς επιταχύνεται η ένταξη των προσφύγων.



ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΠΟ:

- ▶ Προαιρετικές εισφορές από την Ιταλία και τη Νορβηγία
- ▶ Σχέδιο δράσης για την προστασία ευάλωτων ατόμων στο πλαίσιο της μετανάστευσης και του ασύλου στην Ευρώπη (2021-2025)
- ▶ Τακτικός προϋπολογισμός του Συμβουλίου της Ευρώπης



ΕΤΑΙΡΟΙ

- ▶ Εθνικά κέντρα πληροφοριών για την αναγνώριση ακαδημαϊκών τίτλων (ENIC-NARIC) της Αρμενίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, του Καναδά, της Κροατίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, των Κάτω Χωρών, της Νορβηγίας, της Ρουμανίας, της Σερβίας και του Ηνωμένου Βασιλείου
- ▶ Υπουργεία Παιδείας της Ελλάδας, της Ιταλίας και της Νορβηγίας
- ▶ Υπουργείο Εσωτερικών της Γαλλίας
- ▶ Διάσκεψη των πρυτάνεων των πανεπιστημίων της Ιταλίας
- ▶ Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ;

- ▶ Επιλογή συμμετεχόντων
- ▶ Συγκατάθεση συμμετοχής
- ▶ Λεπτομερής περιγραφή του επιπέδου εκπαίδευσης / Ερωτηματολόγιο
- ▶ Αξιολόγηση διαθέσιμων εγγράφων / ανασύνθεση
- ▶ Δομημένη συνέντευξη με τους αξιολογητές προσόντων
- ▶ Έκδοση του Ευρωπαϊκού Διαβατηρίου Προσόντων για τους Πρόσφυγες (EQPR)



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

- ▶ Οι πρόσφυγες συμπληρώνουν ένα ερωτηματολόγιο και, εφόσον επιλεγούν, δίνουν συνέντευξη (διάρκειας 45 λεπτών περίπου) σε μια ομάδα αξιολογητών προσόντων προκειμένου να αξιολογηθούν τα προσόντα τους. Οι εν λόγω αξιολογητές είναι εμπειρογνώμονες σε θέματα προσόντων. Έχουν εμπειρία σε ξένους πτυχιακούς τίτλους και γνωρίζουν το εκπαιδευτικό σύστημα των χωρών των προσφύγων. Η συνέντευξη διενεργείται στη μητρική γλώσσα ή στη γλώσσα διδασκαλίας.
- ▶ Μετά τη συνέντευξη αποφασίζεται εάν θα εκδοθεί το EQPR.



ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΞΙΟΛΟΓΟΥΝΤΑΙ

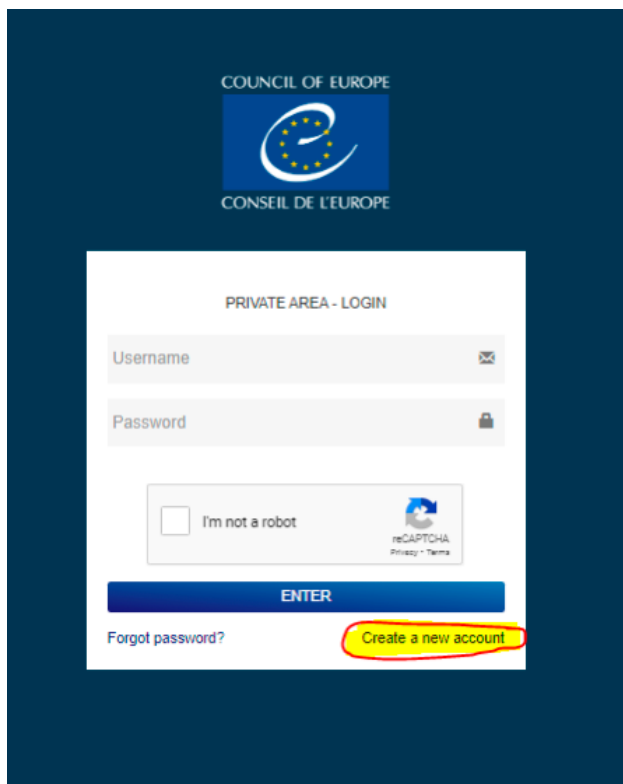
- ▶ Ανώτατη εκπαίδευση
- ▶ Τεχνική επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση
- ▶ Ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα, μπορείτε να επισκεφθείτε τη σελίδα: <http://www.coe.int/eqpr>

ΠΩΣ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΕΤΕ ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ?

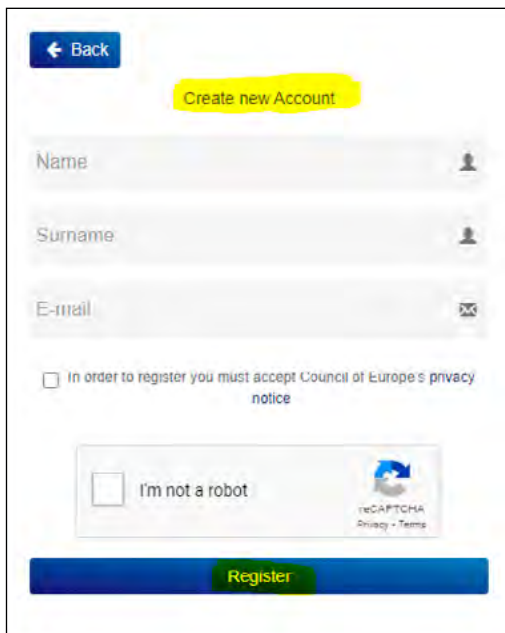
ΒΗΜΑ 1: Δημιουργία λογαριασμού EQPR

- Μεταβείτε στον ΔΙΚΤΥΑΚΟ ΤΟΠΟ : <https://coe.diplo-me.eu>
- Επιλέξτε "Create a new account" (Δημιουργία νέου λογαριασμού)



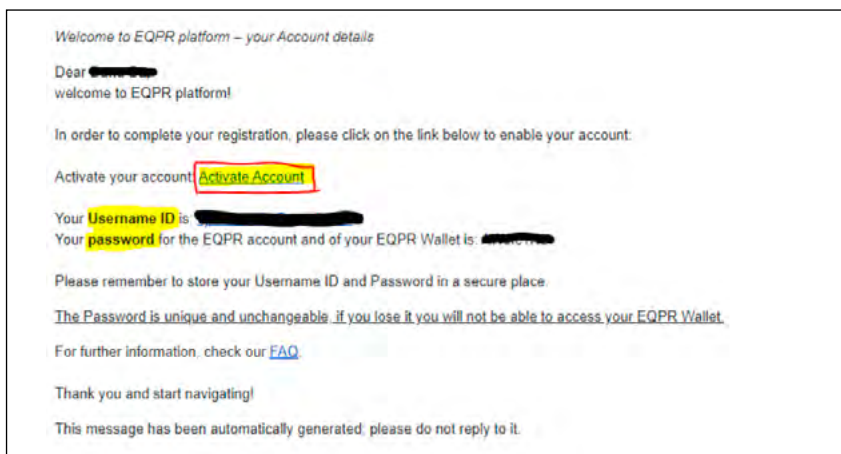
The image shows a screenshot of the Council of Europe's login page. At the top, the Council of Europe logo is displayed with the text "COUNCIL OF EUROPE" and "CONSEIL DE L'EUROPE". Below the logo, the page is titled "PRIVATE AREA - LOGIN". There are two input fields: "Username" and "Password". Below these fields is a reCAPTCHA widget with the text "I'm not a robot" and a checkbox. A blue button labeled "ENTER" is positioned below the reCAPTCHA. At the bottom left, there is a link "Forgot password?". At the bottom right, the link "Create a new account" is highlighted with a yellow circle.

■ Εισάγετε το όνομα, το επώνυμο και τη διεύθυνση email σας και κάντε κλικ στο κουμπί REGISTER (ΕΓΓΡΑΦΗ)



The image shows a registration form titled "Create new Account". At the top left is a "Back" button. The form contains three input fields: "Name", "Surname", and "E-mail", each with a user icon to its right. Below these fields is a checkbox with the text "In order to register you must accept Council of Europe's privacy notice". At the bottom of the form is a reCAPTCHA widget with the text "I'm not a robot" and a "Register" button.

■ Στα εισερχόμενά σας θα λάβετε ένα email που θα περιλαμβάνει τον **σύνδεσμο ενεργοποίησης**. Ακολουθεί παράδειγμα. Ελέγξτε επίσης τον φάκελο ανεπιθύμητης αλληλογραφίας (spam).



The image shows an email activation message. The text is as follows:

Welcome to EQPR platform – your Account details

Dear [redacted]
welcome to EQPR platform!

In order to complete your registration, please click on the link below to enable your account:

Activate your account: [Activate Account](#)

Your Username ID is [redacted]
Your password for the EQPR account and of your EQPR Wallet is [redacted]

Please remember to store your Username ID and Password in a secure place.

The Password is unique and unchangeable: if you lose it you will not be able to access your EQPR Wallet.

For further information, check our [FAQ](#).

Thank you and start navigating!

This message has been automatically generated, please do not reply to it.

■ Στο email, κάντε κλικ στον σύνδεσμο «**Activate Account**» (Ενεργοποίηση λογαριασμού). Θα μεταφερθείτε στον δικτυακό τόπο από όπου μπορείτε να συνδεθείτε.

■ Εισάγετε το όνομα χρήστη (**username**) (που είναι η διεύθυνση email σας) και τον κωδικό πρόσβασης (**password**) (κάντε αντιγραφή/επικόλληση του κωδικού πρόσβασης που λάβατε στο email). Επιλέξτε «ENTER» (ΕΙΣΟΔΟΣ) για να συνδεθείτε στον λογαριασμό EQPR που έχετε δημιουργήσει.

COUNCIL OF EUROPE

HOME PAGE

MY EQPR WALLET

PROFILE

- Account
- My Procedure
- Documents
- Questionnaire

MY APPLICATION

EQPR

INFO

- Contact Us
- FAQ
- Contact Form
- Privacy Notice

Καταχωρήστε / Ενεργοποιήστε τον λογαριασμό

Welcome [REDACTED]

My EQPR Wallet

With the «EQPR wallet», you can create your own digital "Wallet" where you can find and store your European Qualifications Passport for Refugee (EQPR)

LEARN MORE

ACCESS TO MY EQPR WALLET

European Qualification Passport for Refugees

The European Qualifications Passport for Refugees is a standardized document that explains the qualifications a refugee is likely to have based on the available evidence. Although this document does not constitute a formal recognition act, it summarizes and presents available information on the applicant's educational level, work experience and language proficiency.

The European Qualifications Passport for Refugees is issued to refugees who claim to have completed or partially completed studies at the level of upper secondary school and above, including qualifications for which there is insufficient or missing documentation. The aim is to help applicants continue further studies, improve their language proficiency, apply for formal recognition or authorization or find employment.

LEARN MORE

How to apply

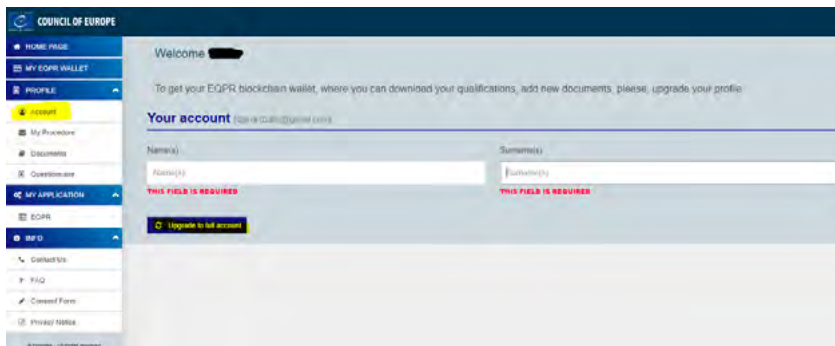
Fill in the

Add my relevant

Data

ΒΗΜΑ 2: Συμπλήρωση του προφίλ EQPR

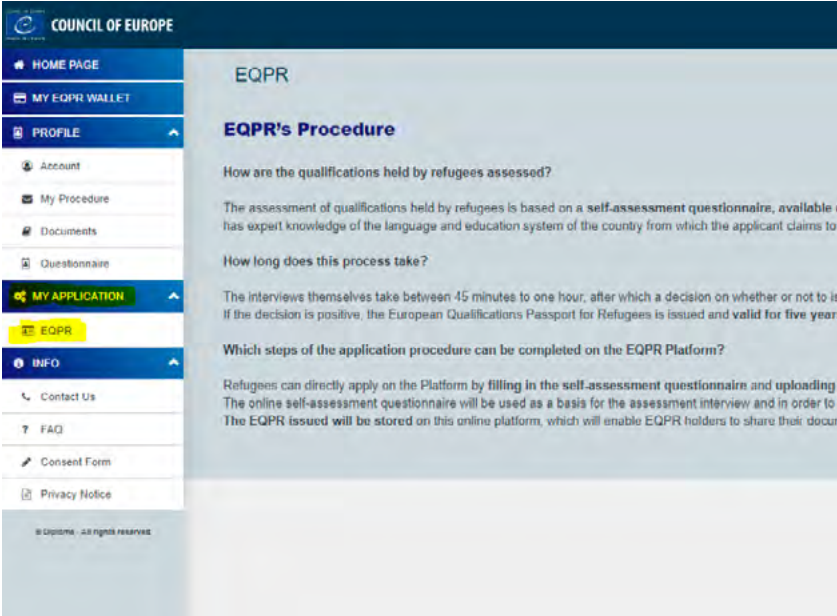
Συμπληρώστε τις απαιτούμενες πληροφορίες στην ενότητα «**PROFILE - Account**» (ΠΡΟΦΙΛ - Λογαριασμός). Μπορείτε επίσης να συμπληρώσετε ή να αναρτήσετε το **ερωτηματολόγιο** και να προσθέσετε **έγγραφα** (πιστοποιητικό σχετικά με το καθεστώς πρόσφυγα, έγγραφα ταυτότητας, έντυπο συγκατάθεσης, φωτογραφία, άλλα έγγραφα κ.λπ.)



The screenshot shows the 'Your account' page of the EQPR blockchain wallet. The page is titled 'Your account' and includes a 'Welcome' message. Below the title, there are two input fields for 'Name(s)' and 'Surname(s)', both of which are required. A red error message 'THIS FIELD IS REQUIRED' is displayed below each field. A yellow button labeled 'Upgrade to full account' is visible at the bottom of the form. The left sidebar contains navigation options such as 'HOME PAGE', 'MY EQPR WALLET', 'PROFILE', 'My Procedures', 'Documents', 'Questionnaire', 'MY APPLICATIONS', 'EQPR', and 'INFO'.

ΒΗΜΑ 3: Υποβολή της αίτησης EQPR

■ Αρχίστε τη διαδικασία συμπλήρωσης της αίτησης EQPR και αναρτήστε τα απαιτούμενα έγγραφα όπως περιγράφονται στην ενότητα «MY APPLICATION - EQPR» (Η ΑΙΤΗΣΗ ΜΟΥ - EQPR):



The screenshot shows the user interface of the Council of Europe EQPR platform. On the left is a dark blue navigation sidebar with the following menu items: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (with a dropdown arrow), Account, My Procedure, Documents, Questionnaire, MY APPLICATION (highlighted in yellow with a dropdown arrow), EQPR (highlighted in yellow), and INFO (with a dropdown arrow). Under the INFO section, there are links for Contact Us, FAQ, Consent Form, and Privacy Notice. At the bottom of the sidebar, it says "© Diplôme - All rights reserved".

The main content area is titled "EQPR" and "EQPR's Procedure". It contains the following text:

EQPR's Procedure

How are the qualifications held by refugees assessed?

The assessment of qualifications held by refugees is based on a **self-assessment questionnaire**, available to applicants who have expert knowledge of the language and education system of the country from which the applicant claims to have fled.

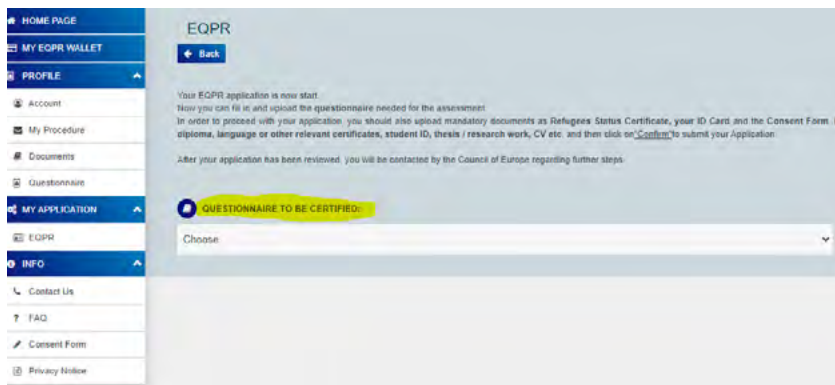
How long does this process take?

The interviews themselves take between 45 minutes to one hour, after which a decision on whether or not to issue the EQPR is made. If the decision is positive, the European Qualifications Passport for Refugees is issued and **valid for five years**.

Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?

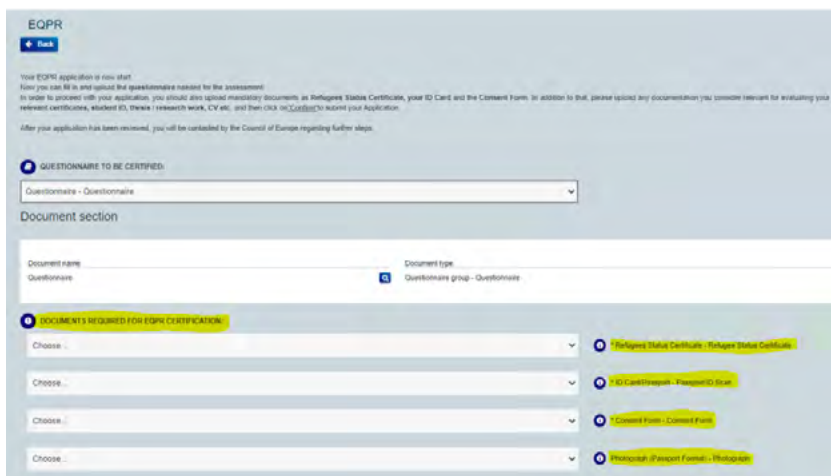
Refugees can directly apply on the Platform by filling in the **self-assessment questionnaire** and uploading a copy of their documents. The online self-assessment questionnaire will be used as a basis for the assessment interview and in order to issue the EQPR. The EQPR issued **will be stored on this online platform**, which will enable EQPR holders to share their documents.

- A)** Αρχικά, θα πρέπει να προσθέσετε ή να αναρτήσετε συμπληρωμένο το ερωτηματολόγιο που απαιτείται για την αξιολόγηση. Το ερωτηματολόγιο αποτελεί το βασικό έγγραφο για τη διαδικασία αξιολόγησης. Βεβαιωθείτε ότι το έχετε συμπεριλάβει στην αίτησή σας. Θα πρέπει να είναι το πρώτο έγγραφο στην αίτησή σας.



The screenshot shows the EQPR application interface. On the left is a navigation menu with options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (Account, My Procedure, Documents, Questionnaire), MY APPLICATION (EQPR), and INFO (Contact Us, FAQ, Consent Form, Privacy Notice). The main content area is titled 'EQPR' and includes a 'Back' button. Below the title, there is a message: 'Your EQPR application is now start. Now you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment. In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugees Status Certificate, your ID Card and the Consent Form in original, language or other relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc. and then click on 'Submit' to submit your Application. After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.' A section titled 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' contains a dropdown menu with the text 'Choose' and a downward arrow.

- B)** Για να προχωρήσετε στο επόμενο στάδιο της αίτησής σας, θα πρέπει να αναρτήσετε τα υποχρεωτικά έγγραφα όπως το πιστοποιητικό σας σχετικά με το καθεστώς πρόσφυγα, το δελτίο ταυτότητάς σας και το έντυπο συγκατάθεσης υπογεγραμμένο. Προσθέστε επίσης τη φωτογραφία σας τύπου διαβατηρίου.



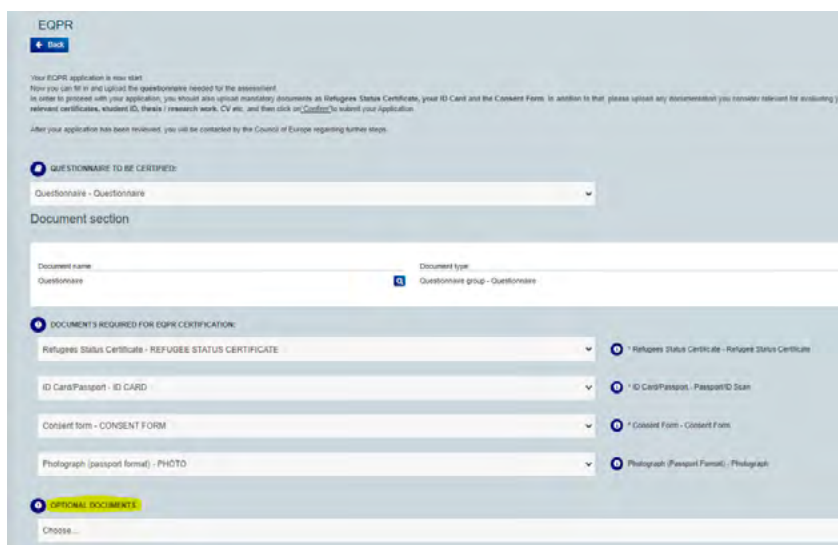
The screenshot shows the EQPR application interface at a later stage. The navigation menu is the same. The main content area is titled 'EQPR' and includes a 'Back' button. Below the title, there is a message: 'Your EQPR application is now start. Now you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment. In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugees Status Certificate, your ID Card and the Consent Form. In addition to that, please upload any documentation you consider relevant for evaluating your relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc. and then click on 'Submit' to submit your Application. After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.' A section titled 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' contains a dropdown menu with the text 'Questionnaire - Questionnaire'. Below this is a 'Document section' with a table:

| Document name | Document type |
|---------------|-------------------------------------|
| Questionnaire | Questionnaire group - Questionnaire |

Below the table is a section titled 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:' with four dropdown menus. The first dropdown is set to 'Refugees Status Certificate - Refugees Status Certificate'. The second is set to 'ID Card/Passport - Passport/ID Card'. The third is set to 'Consent Form - Consent Form'. The fourth is set to 'Photograph (European Format) - Photograph'.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πρέπει να αναρτήσετε **υπογεγραμμένο** αντίγραφο του εντύπου συγκατάθεσης. Το πρότυπο διατίθεται στην ενότητα «**INFO – Consent form**» (ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - Έντυπο συγκατάθεσης).

Γ) Εάν και εφόσον είναι δυνατόν, στην ενότητα «OPTIONAL DOCUMENTS» (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ) αναρτήστε οποιοδήποτε έγγραφο θεωρείτε σχετικό για την αξιολόγηση των προσόντων σας, π.χ.: τίτλος σπουδών, πιστοποιητικό αναλυτικής βαθμολογίας, δίπλωμα ανώτατης εκπαίδευσης, πιστοποιητικά γλωσσομάθειας ή άλλα συναφή πιστοποιητικά, φοιτητική ταυτότητα, πτυχιακή εργασία / ερευνητικό έργο, βιογραφικό σημείωμα κ.λπ., και στη συνέχεια κάντε κλικ στο κουμπί «CONFIRM» (ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ).



The screenshot shows the EQPR application interface. At the top, it says 'EQPR' and 'Back'. Below that, there is a section titled 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' with a dropdown menu showing 'Questionnaire - Questionnaire'. Underneath is a 'Document section' with two columns: 'Document name' and 'Document type'. The first row shows 'Questionnaire' and 'Questionnaire group - Questionnaire'. Below this is a section titled 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:' with four rows, each having a dropdown menu and a radio button. The rows are: 'Refugee Status Certificate - REFUGEE STATUS CERTIFICATE', 'ID Card/Passport - ID CARD', 'Consent form - CONSENT FORM', and 'Photograph (passport format) - PHOTO'. The 'OPTIONAL DOCUMENTS' section is highlighted in yellow and contains a 'Choose...' dropdown menu.

Τέλος, όταν έχουν προστεθεί όλα τα απαιτούμενα έγγραφα, κάντε κλικ στο κουμπί «SEND REQUEST» (ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ).

Η αίτησή σας έχει πλέον υποβληθεί.

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την κατάσταση της αίτησης στην ενότητα «MY PROCEDURE» (Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΟΥ) στην αρχική σελίδα. Για κάθε αλλαγή θα γίνεται στην αίτησή σας θα λαμβάνετε ειδοποίηση μέσω email.

Αφού αξιολογηθεί η αίτησή σας, το Συμβούλιο της Ευρώπης θα επικοινωνήσει μαζί σας για τις περαιτέρω ενέργειες. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση: refugees.qualifications@coe.int.

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!

Το Ευρωπαϊκό Διαβατήριο Προσόντων Προσφύγων, το οποίο προσφέρεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης από το 2017, δίνει τη δυνατότητα αξιολόγησης των προσόντων των πρόσφυγων και των αιτούντων άσυλο τους ακόμη και αν δεν υπάρχουν τα απαραίτητα επίσημα έγγραφα για να τα τεκμηριώσουν.

Το EQPR βοηθά τους πρόσφυγες και τους αιτούντες άσυλο να κάνουν περαιτέρω σπουδές ή να αναζητήσουν εργασία. Εξαλείφει τις περιττές και επαναλαμβανόμενες αξιολογήσεις των ίδιων προσόντων σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες σε περίπτωση που ο κάτοχος EQPR μετακινηθεί σε κάποια από αυτές.

Ευρωπαϊκό Διαβατήριο Προσόντων Προσφύγων

refugees.qualifications@coe.int

www.coe.int/eqpr

www.coe.int

Το Συμβούλιο της Ευρώπης είναι ο επιφανέστερος οργανισμός προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της ευρωπαϊκής ηπείρου. Περιλαμβάνει 46 κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων όλων των μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όλα τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν υπογράψει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, ένα σύμφωνο που έχει σχεδιαστεί για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων επιβλέπει την εφαρμογή της Σύμβασης στα κράτη μέλη

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE